

Sesión del día 11 de Mayo  
de 1981

Alcalde - Presidente  
D. Joan Connet i Prat

Consejeros de Alcalde

D. Jordi Marsal Muntalà  
D. Pere Oms Pons  
D. Ramon Puig Soler  
D. Andreu Dalmau Sitjes  
D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Teresa Vilajeliu Roig  
D. Ramon Majo Soluch  
D. Josep Sorinas Nogués  
D. Josep-A. Garriga Caro

Concejales

D. Manuel Cano Navarro  
D. Ramon Slatjós Planas  
D. Francesc Padullés Esteban  
D. Enric Casarayas Brichs  
D. Idelis Cunel Poca  
D. Eduard Bohigas Santasusagna  
D. Josep Fuentes Ribas  
D. Ramon Oliveras Correns  
D. Jordi Perez Picas  
D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Angels Correns Vila (lle-  
ga a las veintidós horas y  
diez minutos)

Sessió del dia 11 de Maig  
de 1981

Alcalde - President  
Sr. Joan Connet i Prat

Conseillers d'Alcalde

Sr. Jordi Marsal Muntalà  
Sr. Pere Oms i Pons  
Sr. Ramon Puig Soler  
Sr. Andreu Dalmau Sitjes  
Sra. M<sup>a</sup> Teresa Vilajeliu Roig  
Sr. Ramon Majo Soluch  
Sr. Josep Sorinas Nogués  
Sr. Josep-A. Garriga Caro

Conseillers

Sr. Manuel Cano Navarro  
Sr. Ramon Slatjós Planas  
Sr. Francesc Padullés Esteban  
Sr. Enric Casarayas Brichs  
Sr. Idelis Cunel Poca  
Sr. Eduard Bohigas Santasusagna  
Sr. Josep Fuentes Ribas  
Sr. Ramon Oliveras Correns  
Sr. Jordi Perez Picas  
Sra. M<sup>a</sup> Angels Correns Vila (arri-  
ba a les vint-i-dues hores  
i deu minuts)

D. Concepció Comas Tíu  
D. Joan Garriga Rovira  
D. Manuel Claro Mouñoz  
D. Lluís Botifoll Traveset  
D. Andreu Descals Codina

Sra. Concepció Comas Tíu  
Sr. Joan Garriga Rovira  
Sr. Manuel Claro Mouñoz  
Sr. Lluís Botifoll Traveset  
Sr. Andreu Descals Codina

Ausentes justificados  
Ninguno

Absents justificats  
Cap

Ausentes sin justificar  
D. Ignasi Ferranó Carró

Absents sense justificar  
Sr. Ignasi Ferranó Carró

Secretario  
D. Ramón Robles Moratino

Secretari  
Sr. Ramón Robles Moratino

Interventor  
D. Victorino Rodríguez Santos

Interventor  
Sr. Victorino Rodríguez Santos

En la Casa Consistorial de la Ciudad de Huesca, y siendo las veintena horas y cinco minutos del día once de Mayo de mil novecientos ochenta y uno, se reunen bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, previa convocatoria al efecto, los señores anotados al margen y al objeto de celebrar sesión extraordinaria del Pleno Municipal.

A la Casa Consistorial de la Ciutat de Huesca, y son les vint-i-una hores i cinc minuts del dia onze de Maig de mil novecents vuitanta-u; es reuneixen sota la Presidència del Sr. Alcalde, previa convocatoria a l'efecte, els senyors anotats al marge, i a l'objecte de celebrar sessió extraordinaria del Ple Municipal.

Abierto el acto se procedió a aprobar los borradores del acta de la segunda sesión del día 29 de Abril

Obert l'acte es va procedir a aprovar els esborranys de l'acta de la segona sessió del dia 29 d'Abril de 1981, tant en

de 1981, tanto en castellano como en catalán.

A continuación se pasó a tratar de los asuntos figurados en el Orden de Convocatoria, resolviéndose todos ellos en los términos que a continuación se relacionan:

Primero.- Presidencia y Hacienda y Administración: Propuestas aprobación del proyecto de Presupuesto Ordinario para el ejercicio 1981; y aprobación planes y programas y medios de financiación para su inclusión en el Presupuesto de Inversiones para el ejercicio 1981.

Se leyeron dichas dictámenes en los que se propone la adopción de los siguientes acuerdos:

" 1. Aprobar el Presupuesto Ordinario para el ejercicio 1981, con arreglo al Dictamen emitido por la Comisión de Hacienda e informe del Interventor, cuyo resumen por capítulos es el siguiente:

Estado de Ingresos:

I Impuestos Directos	334.735.298
II Impuestos Indirectos	72.773.473
III Tasas y otros ingresos	230.021.000

castellà com en català.

A continuació es va passar a tractar dels assumptes figurats en l'Ordre de Convocatòria, resolent-se tots ells, en els termes que a continuació es relacionen:

Primer.- Presidència i Hisenda i Administració: propostes aprovades del projecte de Pressupost Ordinari per l'exercici 1981; i aprovació plans i programes i mitjans de financiació per la seva inclusió en el Pressupost d'Inversions per l'exercici 1981.

Es van llegir els esmentats dictàmens en els que es proposa l'adopció dels següents acords:

" 1.- Aprovar el Pressupost Ordinari per l'exercici 1981, amb aranjament al Dictamen emès per la Comissió d'Hisenda i informe de l'Interventor, el resum per capítols del qual és el següent:

Estat d'Ingressos:

I. Imposts Directes	334.735.298
II. Imposts Indirectes	72.773.473
III. Tasas i altres ingressos	230.021.000

IV. Transferencias corrientes.	247.547.277
V. Ingresos patrimoniales.	44.557.863
VII. Enajenación d'Inversiones reales.	
VIII. Transferencias de capital	
VIII. Variación de activos financieros.	1.593.000
IX. Variación de pasivos financieros.	1.000
<b>Total.</b>	<b>921.218.911</b>

Estado de gastos

I. Remuneraciones de personal.	414.706.603
II. Compra de bienes corrientes y de servicios.	345.889.614
III. Intereses.	44.255.331
IV. Transferencias corrientes.	41.000.000
VI. Inversiones reales.	17.266.345
VII. Transferencias de capital.	24.330.355
VIII. Variación de activos financieros.	1.593.000
IX. Variación de pasivos financieros.	32.177.660
<b>Total.</b>	<b>921.218.911</b>

IV. Transferències corrents.	247.547.277
V. Ingressos patrimonials.	44.557.863
VII. Alienació d'Inversions reals.	
VIII. Transferències de capital	
VIII. Variació d'actius financers.	1.593.000
IX. Variació de passius financers.	1.000
<b>Total.</b>	<b>921.218.911</b>

Estat de despeses

I. Remuneracions de personal.	414.706.603
II. Compra de bens corrents i de servicis.	345.889.614
III. Interessos.	44.255.331
IV. Transferències corrents.	41.000.000
VI. Inversions reals.	17.266.345
VII. (Inversions) Transferències capital.	24.330.355
VIII. Variació d'actius financers.	1.593.000
IX. Variació de passius financers.	32.177.660
<b>Total.</b>	<b>921.218.911</b>

2º Aprobar asimismo las Bases de ejecución unidas al expediente para el desarrollo del Presupuesto Ordinario de 1981.

2º Aprovar així mateix les Bases d'execució ajuntades a l'expedient, pel desenvolupament del Pressupost Ordinari de 1981.

1º Aprobar el programa de inversiones para el Ejercicio

1.- Aprovar el programa d'inversions per l'exercici, als ef

cio 1981, a los efectos de su inclusión en el Presupuesto de Inversiones, cuya relación de proyectos e importe de la inversión es la siguiente:

Ptas.

1. Proyectos de planeamiento. . . . . 23.000.000
2. Adquisición de patrimonio municipal. . . . . 60.000.000
- 3.- Urbanización 2ª fase barrio Antiguo. . . . . 40.000.000
4. Urbanización 1ª fase calles sin urbanizar de la Ciudad. . . . . 140.000.000
5. Reparación grupo de Verdas. Luis Argemí y urbanización del sector. . . . . 60.000.000
6. Residencia de ancianos. . . . . 70.000.000
7. Mini residencia de ancianos. . . . . 8.000.000
8. Construcción de la casa de la infancia en Torre Blavía. . . . . 12.000.000
9. Construcción Casa de la naturaleza en la Bulla. . . . . 5.000.000
10. Obras de ampliación del Conservatorio Municipal Profesional de Música. . . . . 10.000.000
11. Señalización varia. . . . . 8.000.000
12. Camping Municipal 1ª fase. . . . . 12.000.000

tes de la seva inclusió en el Pressupost d'Inversions, la qual relació de projectes i import de l'inversió és la següent:

Ptas.

- 1.- Projectes de planejament. 23.000.000
- 2.- Adquisició de patrimoni municipal. . . . . 60.000.000
- 3.- Urbanització 2ª fase Barri Antic. . . . . 40.000.000
- 4.- Urbanització 1ª fase carrers sense urbanitzar de la Ciutat. . . . . 140.000.000
- 5.- Reparació grup Verdas, Luis Argemí i urbanització del sector. . . . . 60.000.000
- 6.- Residència de ancians. . . . . 70.000.000
- 7.- Miniresidència d'ancià
- 8.- Construcció de la Casa de la Infància en la Torre Blavía. . . . . 12.000.000
- 9.- Construcció Casa naturalista en la Bulla. . . . . 5.000.000
- 10.- Obres d'ampliació del Conservatori Municipal Professional de Música. . . . . 10.000.000
- 11.- Senyalització varia. . . . . 8.000.000
- 12.- Camping Municipal 1ª fase. . . . . 12.000.000

13. Urbanización jardines parque Puigterra. . . . . 10.000.000

14. Alumbrado público 5.000.000

15. Vertedero controlado de basuras. . . . . 35.000.000

16. Adquisición globo para cubrir Pabellón Deportivo. . . . . 1.500.000

17. Construcción pistas de atletismo de tartan en el Congost. . . . . 29.315.375

18. Instalaciones deportivas en Colegios Nacionales. . . . . 11.000.000

Importe total proyectos. . . . . 539.815.375

2º. - La financiación del programa de inversiones se realizará de la siguiente manera:

1. Aportación de presupuesto ordinario. . . . . 24.330.355

2. Enajenación de (Presupuesto Ordinario) de bienes patrimoniales municipales. . . . . 30.000.000

3. Subvenciones solicitadas y/o concedidas de Organismos y Entidades Oficiales. 95.530.902

4. Aplicación de contribuciones especiales. 146.000.000

5. Préstamo a concertar 243.964.118

13.- Urbanització jardí parc de Puigterra. . . . . 10.000.000

14.- Enllumenat públic. . . . . 5.000.000

15.- Abocador controlat d'escombreries. . . . . 35.000.000

16.- Adquisició globo per a cobrir Pabelló esportiu. . . . . 1.500.000

17.- Construcció pistes d'atletisme de tartan en el Congost. . . . . 29.315.375

18.- Instal·lacions esportives en Col·legis Nacionals. . . . . 11.000.000

Importe total projectes. . . . . 539.815.375

2º. - La financiación del programa d'inversions es realitzarà de la següent forma:

1.- Aportació de Pressupost Ordinari. . . . . 24.330.355

2.- Alienació vivendes patrimoni Municipal. . . . . 30.000.000

3.- Subvencions i/o concedides d'Organismes i Entitats Oficials. . . . . 95.530.902

4.- Aplicació de contribucions especials 146.000.000

5.- Préstec a concertar 243.964.118

Total... 539.815.375 ptas.

3º Solicitar un préstamo de las entidades de crédito por el importe solicitado de 243.964.118 ptas. a los efectos de nivelar el estado de ingresos con el de gastos".

A continuación se procedió a las enmiendas presentadas por el Sr. Ferramón, en representación del PSAN, y que literalmente dice:

"El Presupuesto ordinario, presenta como cualquier otro, dos partes diferenciadas, la de ingresos y la de gastos.

En la práctica, la discusión de los ingresos, en la parte en que tiene decisión el Ayuntamiento, ya se realiza cuando se debaten y aprueban las Ordenanzas Fiscales. Y cuando es de debate y votación se produce, ya se dejó claro que la diferencia entre nuestra política y la del equipo de gobierno era profunda, ya que mientras el PSE-PSOE y Cill, bajaban los impuestos sobre el patrimonio y el capital e incrementaban las tasas por los servicios que afectan a los ciudadanos todos, nosotros propusimos una política completamente diferente, con claro contenido progresista, y por

Total... 539.815.375

3.- Sol. licitar un préstec de les entitats de crèdit per l'import esmentat de 243.964.118 pessetes, als efectes d'anivellar l'estat d'ingressos amb el de despeses".

A continuació es va procedir a la lectura de les esmenes presentades pel Sr. Ferramón, en representació del PSAN, i que literalment diu:

"El pressupost ordinari, presenta com qualsevol altre, dues parts diferents de diferenciades, la d'ingressos i la de despeses.

A la pràctica, la discussió dels ingressos, en la part en la que l'Ajuntament té decissió, ja es realitza quan es debaten i aproven les Ordenances Fiscals. I quan aquest debat i votació es va produir ja es va deixar clar, que la diferència entre la nostra política i la de l'equip de govern era profunda, ja que mentre PSE-PSOE i Cill, abairaven els impostos sobre el patrimoni i el capital i incrementaven les taxes pels serveis que afecten a tots els ciutadans, nosaltres vam proposar una política completament diferent, com a clar contingut progressi-

tanto más favorable a las clases populares. Por ello, no podemos estar de acuerdo con el presupuesto de ingresos.

Por lo que respecta al presupuesto de gastos, el reparto que se lleva a cabo entre las diversas funciones y departamentos del Ayuntamiento, lo consideramos correcto.

Profundizando ya en el motivo más estricto de la enmienda, advertir que en la propuesta del equipo de gobierno, se observa un incremento desmesurado, respecto a los ingresos, en el importe previsto de recaudación para el impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos, de manera que pasa a ser más del doble de lo que se había previsto para el año 1980.

Veniendo en cuenta que el año 1981, se acumulan los valores consignados para el año 1980, ya que las liquidaciones estaban pendientes de la aprobación definitiva de los precios de la plusvalía dudamos mucho que se llegue a los 117 millones previstos de recaudación. Más aún, cuando este año, el equipo de gobierno, es decir

ta, i per tant més favorable a les classes populars. Per això no podem estar d'acord amb el pressupost d'ingressos.

Per lo que respecta al pressupost de despeses, el repartiment que es porta a cap entre les diferents funcions i departaments de l'Ajuntament, el considerem correcte.

Profunditzant ja en el motiu més estricte de la enmienda, advertir que en la proposta de l'equip de govern, se s'observa, un increment desmesurat, respecte als ingressos, en el l'import previst de recaptació per l'import sobre l'increment del valor dels terrenys, de manera que passa a ésser de més del doble del que s'havia previst per l'any 1980.

Venint en compte que l'any 1981, s'acumulen els valors consignats per l'any 1980, ja que les liquidacions estan pendents de l'aprovació definitiva dels preus de la plusvalia dubtem molt de que s'arribi als 117 milions previstos de recaptació. Més encara, quan aquest any l'equip de govern es a dir

PSO-PSOE y C'U, han aprobado una reducción efectiva y muy considerable del impuesto de plusvalía.

Nuestra preocupación por el déficit que puede generarse en el presupuesto de 1982, es considerable, ya que de producirse y ser muy elevado, lo cual es bastante probable, impediría la realización de nuevas inversiones en el año 1982. Por ello, las enmiendas que se proponen a continuación, tienen como finalidad mitigar, aunque sea parcialmente, el posible déficit que genere el presupuesto ordinario, aunque sea afectando partidas que no sean vitales para los servicios municipales ni para la atención a los ciudadanos.

### Presupuesto de gastos

Con base a los criterios mencionados, proponemos:

Substituir los valores consignados, por los nuevos propuestos aquí en las partidas que constan a continuación:

Capítulo	Artículo	Partida	Explicación General	Valor
2	22	222/414	Reparación instalaciones recreo	6.000.000
	22	222/881	Conservación Matadero	4.950.000
	25	254/115	Material técnico especial	414.000
	25	259/111	Gastos órganos de gobierno	400.000
	25	259/812	Gastos Turismo	1.000.000
	26	263/654	Conservación inversiones	

PSO-PSOE i C'U, han aprovat una reducció efectiva i molt considerable de l'impost d'plusvalia. La nostra preocupació pel déficit que pot generar-se en el pressupost de 1982, és considerable, ja que de produir-se i ésser molt elevat, el que és força probable, privaria la realització de noves inversions en l'any 1982. Per això les esmenes que es proposen a continuació, tenen com a finalitat mitigar, encara que sigui parcialment, el possible déficit de genera el pressupost ordinari, encara que sigui afectant partides que no siguin vitals pels serveis municipals ni per l'atenció als ciutadans.

### Presupost de despeses

Con base als criteris esmentats, proposem: Substituir els valors consignats, pels nous propostos aquí en els partides que consten a continuació:

servicios sanitarios. . . . . 4.500.000

24 342/115 Equipo de oficina . . . . . 1.300.000

Presupuesto de Ingresos

Pressopost d'Ingressos

Consecuente con la disminución hecha a los gastos propuestos:

Conseqüent amb la disminució feta a les despeses proposades:

Reducir en 10.000.000pts. el importe consignado al capítulo 121.03 correspondiente al impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos (transmisiones).

Reducir en 10.000.000 ptes. el import consignat al capítol 121.03 corresponent a l'impost sobre l'increment del valor dels terrenys (transmissions).

A continuación se dió lectura a las enmiendas presentadas por los Sres. Garriga Caro, Oliveras Corrent, y Botifoll Traveset, en representación de C.C.U.C.D., a la propuesta de acuerdo de la aprobación del Presupuesto Ordinario para 1981, que literalmente dice:

A continuació es va donar lectura a les esmenes presentades pels Srs. Garriga Caro, Oliveras Corrent i Botifoll Traveset, en representació de C.C.U.C.D., a la proposta d'acord de l'aprovació del Pressupost Ordinari per 1981, i que literalment diu:

"1º Enmiendas al presupuesto de ingresos:

"1º Esmenes al pressupost d'ingressos:

a) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 121.01 (Impuesto sobre solares sin edificar), 60.000.000 ptas por la de 48.550.000pts.

a) Sustituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 121.01 (Impost sobre solaris sense edificar) 60.000.000 ptes., per la de 48.550.000 ptes.

b) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 121.02 (Impuesto sobre solares en terrenos urbanos o urbanizables

b) Sustituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 121.02 (Impost sobre solaris en terrenys urbans o urbanitzables, pro

programados): 10.000.000 ptas. por la de 6.000.000 ptas.

c) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 231.03 (Impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos): 116.483.759 ptas. por la de 116.395.759 ptas.

d) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 231.01 (estancias en establecimientos hoteleros): 10.000 ptas., no fijando cantidad alguna de consignación.

e) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 231.04 (apuestas en espectáculos públicos): 10.000 ptas., no fijando cantidad alguna de consignación.

f) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 231.05 (cuotas de entrada en sociedades o círculos de recreo): 10.000 ptas., no fijando cantidad alguna de consignación.

g) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 231.06 (disfrute de viviendas): 10.000 ptas. no fijando cantidad alguna de consignación.

h) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981,

programats): 10.000.000 ptes. per la de 6.000.000 ptes.

c) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 231.03 (Impost sobre l'increment del valor dels terrenys): 116.483.759 ptes. per la de 116.395.759 ptes.

d) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 231.01 (estades en establiments hotelers): 10.000 ptes. no fixant cap quantitat de consignació.

e) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 231.04 (apostes en espectacles públics): 10.000 ptes., no fixant-se cap quantitat de consignació.

f) Subsistir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 231.05 (quotas d'entrada en societats, o cercles d'esbarjo): 10.000 ptes., no fixant quantitat de consignació.

g) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 231.06 (gaudiament de vivendes): 10.000 ptes. no fixant cap quantitat de consignació.

h) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981,

en la partida 231.07 (costos de ca-  
za y pesca): 1.000 ptes., no fijan-  
do cantidad alguna de consignación.

i) Sustituir la cantidad con-  
signada para el año 1981, en la  
partida 321.02 (Casas por pla-  
cas, patentes y distintivos): -  
100.000 ptes., no fijando canti-  
dad alguna de consignación.

j) Sustituir la cantidad con-  
signada para el año 1981,  
en la partida 322.01 (Casas  
por vigilancia especial de  
establecimientos): 100.000 pe-  
setas, no fijando cantidad al-  
guna de consignación.

k) Sustituir la cantidad  
consignada para el año 1981,  
en la partida 322.02 (Casas  
por servicios especiales por  
espectáculos, caravanas, etc.):  
100.000 ptes., no fijando canti-  
dad alguna de consignación.

1) Sustituir la cantidad  
consignada para el año 1981,  
en la partida 326.09 (Casas  
por baños y duchas): 10.000;  
no fijando cantidad alguna  
de consignación.

12) Sustituir la cantidad  
consignada para el año 1981,  
en la partida 326.10 (Casas por  
evacuatorios): 1.000 ptes. no fi-  
jando cantidad alguna de

en la partida 231.07 (costos de ca-  
za y pesca): 1.000 ptes. no fi-  
jant cap quantitat de con-  
signació.

i.) Sustituir la quantitat  
consignada per l'any 1981, en  
la partida 321.02 (Casas por pla-  
cas, patentes i distintius): -  
100.000 ptes. no fixant quan-  
titat de consignació.

j) Sustituir la quantitat  
consignada per l'any 1981, en  
la partida 322.01 (Casas por  
por vigilancia especial d'esta-  
blecimientos): 100.000 ptes. no fi-  
jant cap quantitat de  
consignació.

k) Sustituir la quantitat  
consignada per l'any 1981,  
en la partida 322.02 (Casas  
por servicios especiales por espe-  
tales, caravanas, etc.): 100.000  
ptes., no fixant cap quantitat  
de consignació.

1) Sustituir la quantitat  
consignada per l'any 1981, en  
la partida 326.09 (Casas por  
baños i duchas): 10.000 ptes.  
no fixant cap quantitat de  
consignació.

12) Sustituir la quantitat  
consignada per l'any 1981,  
en la partida 326.10 (Casas  
por evacuatorios) 1.000 ptes.  
no fixant cap quantitat

consignación.

m) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 331.05 (Casas por tabladós y tribunas): 50.000 ptas., no fijando cantidad alguna de consignación.

n) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 332.02 (Cobas y zanjales): 200.000 ptas. por la de 50.000 ptas.

o) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 332.03 (rejillas de pisos, leucornarios, etc.): 50.000 ptas., no fijando cantidad alguna de consignación.

p) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 333.01 (saca de arena y otros materiales): 10.000 ptas. no fijando cantidad alguna de consignación.

q) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 333.03 (traslado de muebles): 500.000 ptas., por la de 400.000 ptas.

r) Sustituir la cantidad consignada para el año 1981, en la partida 391 (Buelltes): 5.000.000 ptas. por la de 2.800.000 ptas.

s) Sustituir la cantidad

de consignació.

m) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 331.05 (Cases per tablats i tribunes): 50.000 ptes., no fixant cap quantitat de consignació.

n) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 332.02 (Cobes i fossats): 200.000 ptes., per la de 50.000 ptes.

o) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 332.03 (reixes de pisos, "leucornarios", etc.), 50.000 ptes.), no fixant cap quantitat de consignació.

p) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 333.01 (saques de sorra i altres materials), 10.000 ptes. no fixant cap quantitat de consignació.

q) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 333.03 (trasllat de mobles): 500.000 ptes., per la de 400.000 ptes.

r) Substituir la quantitat consignada per l'any 1981, en la partida 391 (Buelltes): 5.000.000 ptes., per la de 2.800.000 ptes.

s) Substituir la quantitat

consignada para el año 1981, en la partida (Imprevistos): 5.000.000 pts. por la de 1.000.000 pts.

t) Sustituir en virtud de las enmiendas anteriores, los totales de los diferentes capítulos del presupuesto de ingresos, quedando esta suma total de ingresos previstos para el año 81, de 898.768.911 pts.

2º Enmiendas al presupuesto de gastos:

a) Sustituir la cantidad consignada en la partida 121 (gastos representación Corporación): 10.200.000 pts. por la de 4.250.000 pts.

b) Sustituir la cantidad consignada en la partida 211/112 (gastos de oficina-administración financiera): 3.000.000 pts. por la de 2.500.000 pts.

c) Sustituir la cantidad consignada en la partida 211/113 (gastos de oficina-administración servicios generales): 2.500.000 pts., por la de 2.000.000 pts.

d) Sustituir la cantidad consignada en la partida de 211/115 (gastos de oficina-servicios generales): 7.000.000 pts., por la de 5.000.000 pts.

e) Sustituir la cantidad consignada en la partida

consignada per l'any 1981, en la partida (383.01) (taques de soure i al) die: 395 (Imprevists): 5.000.000 pts. per la de 1.000.000 pts.

7) Sustituir en virtud de las enmiendas anteriores, els totals dels diferents capítols del pressupost d'ingressos previstos per l'any 81, de (8.8) die: 898.768.911 pts., com una suma total.

2on. Enmenes al pressupost de despeses.

a) Sustituir la quantitat consignada en la partida 121 (Despeses representació): de la Corporació: 10.200.000 pts. per la de 4.250.000 pts.

b) Sustituir la quantitat consignada en la partida 211/112 (Despeses d'oficina-administració financiera): 3.000.000 pts. per la de 2.500.000 pts.

c) Sustituir la quantitat consignada en la partida 211/113 (despeses d'oficina-administració serveis generals): 2.500.000 pts. per la de 2.000.000 pts.

d) Sustituir la quantitat consignada en la partida de 211/115 (despeses d'oficina-servis generals): 7.000.000 pts. per la de 5.000.000 pts.

e) Sustituir la quantitat consignada en la partida

222/717 (conservación y reparaciones ordinarias - esparcimiento): 6.500.000 pts. por la de 5.000.000 pts.

f) Sustituir la cantidad consignada en la partida 259/311 (gastos órganos de gobierno): 1.900.000 pts. por la de 900.000 pts.

g) Sustituir la cantidad consignada en la partida 259/714 (gastos radio y prensa): 4.000.000 pts. por la de 3.000.000 pts.

h) Sustituir la cantidad consignada en la partida de 259/717 (gastos esparcimiento): 9.987.427 pts. por la de 6.987.427 pts.

i) Sustituir la cantidad consignada en la partida 259/827 (gastos extensión agraria): 1.000.000 pts. por la de 500.000 pts.

j) Sustituir la cantidad consignada en la partida 259/865 (gastos ferias y exposiciones): 2.000.000 pts. por la de 1.500.000 pts.

k) Sustituir la cantidad consignada en la partida 259/872 (gastos turismo): 2.000.000 pts. por la de 1.000.000 pts.

l) Sustituir la cantidad consignada en la partida 263/717 (conservación y repa-

222/717 (conservació i reparacions ordinàries - esbarjo): 6.500.000 pes-

setes per la de 5.500.000 pts.  
f) Substituir la quantitat con-  
signada en la partida 259/311 (des-  
peses òrgans de govern): 1.900.000  
ptes., per la de 900.000 pesse-  
tes.

g) Substituir la quantitat con-  
signada en la partida 259/714 (des-  
peses ràdio i premsa): 4.000.000  
ptes., per la de 3.000.000 pts.

h) Substituir la quantitat con-  
signada en la partida 259/717 (des-  
peses esbarjo): 9.987.427 ptes., per  
la de la quantitat de 6.987.427  
ptes.

i) Substituir la quantitat con-  
signada en la partida 259/827  
(despeses extensió agrària):  
1.000.000 pts., per la 500.000 pes-  
setes.

j) Substituir la quantitat  
consignada en la partida de  
259.865 (despeses fires i exposi-  
cions): 2.000.000 pts., per la  
de 1.500.000 pts.

k) Substituir la quantitat con-  
signada en la partida 259/872  
(despeses turisme): 2.000.000 pts.,  
per la de 1.000.000 pesse-  
tes.

l) Substituir la quantitat con-  
signada en la partida 263/717 (con-  
servació i re-

nación ordinaria de inversiones  
esparcidas digo esparcimiento:  
4.500.000 ptas. por la de 3.000.000  
ptas.

ll) Sustituir la cantidad  
consignada en la partida 271/115 (mobiliario - servicios  
generales): 2.000.000 ptas. por  
la de 1.000.000 ptas.

m) Sustituir la cantidad  
consignada en la partida 272/115 (equipo de oficina -  
servicios generales): 2.300.000  
ptas. por la de 1.300.000 ptas.

n) Sustituir la cantidad  
consignada en la partida 471/418 (servicios culturales  
y juventud): 4.000.000 ptas. por  
la de 5.000.000 ptas.

o) Sustituir en virtud de las  
enmiendas anteriores, los totales  
de los diferentes capitulos  
del presupuesto de gastos,  
quedando una suma total  
de gastos previstos para el año  
1981 de 898.768.911 ptas.

A continuación se dió lec-  
tura a las enmiendas presen-  
tadas por los Sres. Garriga Ca-  
no, Oliveras Correns y Botifoll  
Cruas, al dictamen sobre  
el presupuesto de inversiones  
para 1981, y que literalmen-  
te dice:

1º Sustituir la cantidad

paració ordinària d'inversions  
(esbarja): 4.500.000 pessetes  
per la quantitat de 3.000.000  
pessetes.

ll) Substituir la quantitat  
consignada en la partida 271/115  
(mobiliari - serveis gene-  
rals): 2.000.000 ptes. per la  
de 1.000.000 ptes.

m) Substituir la quantitat  
consignada en la partida 272/115 (equip d'oficina - ser-  
veis generals): 2.300.000 ptes.  
per la de 1.300.000 ptes.

n) Substituir la quantitat  
consignada en la partida 471/418 (serveis culturals i  
juventut): 4.000.000 pessetes  
per la de 5.000.000 ptas.

o) Substituir en virtut de les  
emendes anteriors, els totals  
dels diferents capítols del pres-  
upost de despeses, quedant una  
suma total de despeses previs-  
tes per l'any 1981, de 898.768.911  
pessetes.

A continuació es va donar  
lectura a les emendes presen-  
tades pels Sres. Garriga Cano  
Oliveras Correns i Botifoll Cruas  
set, al dictamen sobre el pres-  
upost d'inversions per a 1981,  
i que literalment diu:

1er. - Substituir la quan-  
titat fixada en el concep-

fixada en el concepto "Proyectos de Planificación", de 23.000.000 ptas. por la de 15.000.000 ptas.

2.º Substituir la cantidad en el concepto "Adquisición de patrimonio municipal" 60.000.000 ptas., por la de 30.000.000 ptas.

3.º Substituir la cantidad fijada en el concepto "Urbanismo" digo "Urbanización 1.ª fase calles sin urbanizar de la Ciudad, de 140.000.000 ptas. por la de 100.000.000 ptas.

4.º Substituir la cantidad fijada en el concepto "Construcción de la casa de la infancia en la Torre Blanca", de 12.000.000 ptas. por la de 10.000.000 ptas.

5.º Substituir la cantidad fijada en el concepto de "obras de ampliación del Conservatorio Municipal profesional de Música" de 10.000.000 ptas. no fijando cantidad alguna por dicho concepto.

6.º Substituir en virtud de las enmiendas anteriores, la cantidad fijada como importe total de los proyectos, de 539.815.375 ptas. por la de pesetas: 439.815.375.

7.º Substituir igualmente y por el mismo motivo, las siguientes cantidades que figuran

en el concepto "Proyectos de Planificación", de la cantidad de 15.000.000 ptas.

2.ª.- Substituir la cantidad fijada en el concepto "Adquisición de patrimonio municipal", de 60.000.000 ptas.

3.ª.- Substituir la cantidad fijada en el concepto "Urbanismo" digo: Urbanización 1.ª fase carrers sense urbanitzar de la ciutat", de 140.000.000 ptas.

4.ª.- Substituir la cantidad fijada en el concepto "Construcción de la casa de la infancia en la Torre Blanca", de 12.000.000 de pesetas, por la de 10.000.000 ptas.

5.ª.- Substituir la cantidad fijada en el concepto "obras d'ampliació del Conservatori Municipal professional de Música" de 10.000.000 ptas., no fixant cap quantitat per l'esmentat concepte.

6.ª.- Substituir en virtut de les esmenes anteriors, la quantitat fixada com a import total dels projectes de 539.815.375 ptas. per la de 439.815.375 ptas.

7.ª.- Substituir igualment i pel mateix motiu, les següents quantitats que fi-

nan en el apartado de "Financia-  
ción del programa de inversio-  
nes": Con el apartado 4º de  
ampliación de aplicaciones  
de contribuciones especiales,  
sustituir la cantidad fijada  
de 146.000.000 ptas. por la de  
110.000.000 ptas. y 110.000.000  
ptas.; y en el apartado 5º de  
"préstamo a concertar", sus-  
tituir la cantidad fijada de  
243.964.118 ptas. por la de  
179.964.118 ptas."

El Sr. Alcalde hizo una  
valoración inicial del Pre-  
supuesto, explicando el pro-  
cedimiento de confección  
del mismo, en el que se con-  
jugan las necesidades de la  
Ciudad, a través de las  
peticiones y sugerencias de  
las Asociaciones de Vecinos,  
las previsiones del Plan Ge-  
neral de Ordenación y el  
Programa del equipo de  
gobierno; explicó el gran  
incremento de las obras  
presupuestarias en los úl-  
timos años y la obligación  
municipal de dar servi-  
cios así como apoyar las  
iniciativas ciudadanas, to-  
do ello dentro de la visión  
de futuro; recordó que todo  
esto era difícil en un mo-

geraven en l'apartat de "Finan-  
ciació del programa d'inversio-  
nes" en l'apartat 4.º (d'ampliació  
de) d'ie: aplicació de contribu-  
cions especials, substituïr  
la quantitat fixada de -  
de 146.000.000 - pessetes, per la  
de 110.000.000 ptes. i 110.000.000  
ptes.; i en l'apartat 5.º de  
"préstam a concertar", sub-  
stituïr la quantitat fixada  
de 243.964.118 ptes., per la  
de 179.964.118 ptes.

El Sr. Alcalde va fer una  
valoració inicial del Pres-  
supost, explicant el proc-  
ediment de confecció del  
mateix, en el que es con-  
jugaven les necessitats de  
la Ciutat a través de peti-  
cions i suggerències de les  
Asociacions de Veïns, les pre-  
visions del Pla General d'Or-  
denació i el Programa de l'e-  
quip de govern; va explicar  
el gran increment de les ob-  
res pressupostàries en els úl-  
tims anys, i la obligació  
municipal de donar servi-  
cis així com  
recollir les iniciatives  
ciudadanes, tot això dins  
d'una visió de futur; va  
recordar que tot això  
era difícil en un moment

mento de crisis económica, en el que la primera tentación es hacer menos cosas para no tener que incrementar los impuestos, pero que a largo plazo no es rentable, pues aparte de reducir servicios el posponer su realización implica un incremento de su coste, el cual no es financiado solamente de fondos municipales, sino con una aportación de dinero de fuera de Mallorca.

Habló de las necesidades de los servicios mínimos, sobre todo ahora en que se habla de una posible capitalidad de nuestra Ciudad, pero recordando que el presupuesto no puede cumplir todas las aspiraciones, aunque sea un gran paso hacia adelante.

El Teniente de Alcalde de Hacienda, Sr. Marsal defendió ambos dictámenes, y señaló el trabajo realizado para conseguir equilibrar los gastos y los ingresos. Respecto al Presupuesto Ordinario explicó que su finalidad era cubrir el mantenimiento de las obligaciones municipales, pero que no era suficiente para realizar las inversiones precisas y por ello se confecciona también un Presupuesto de

de crisis económica, en que la primera tentación es hacer menos cosas para no tener que incrementar los impuestos, pero a largo plazo no es rentable, pues aparte de reducir servicios el posponer la seva realizació implica un increment del seu cost, el qual no és finançiat solament de cabals municipals, sino amb una aportació de diner de fora de Mallorca.

Ha parlat de la necessitat dels serveis mínims, sobre tot ara en que es parla d'una possible capitalitat de la nostra Ciutat, però recordant que el pressupost no pot aconseguir totes les aspiracions, encara que sigui un gran pas endavant.

El Tenent d'Alcalde d'Hacienda, Sr. Marsal va defensar ambdós dictàmens, i va assenyalar el treball realitzat per aconseguir equilibrar les despeses i els ingressos. Respecte al Pressupost Ordinari va explicar que la seva finalitat era cobrir el manteniment de les obligacions municipals, però que no era suficient per a realitzar les inversions precisas i per això, es confecciona també

Inversiones. Analizó los gastos del Presupuesto Ordinario, desglosándolo por capítulos y comparando los porcentajes con los del año anterior y posteriormente explicó las líneas políticas presupuestarias, siendo la fundamental, el mantenimiento de los servicios públicos, así como la ordenación de la Ciudad y potenciar la vida asociativa de la Ciudad y rentabilizar los recursos municipales. Analizó minuciosamente los gastos de personal, explicando que no eran sólo la dotación de unos servicios burocráticos, sino en gran parte para una serie de servicios a la Ciudad; así mismo el contenido de las diferentes partidas del Capítulo II y del resto de los capítulos del Estado de Gastos. Señaló que el momento difícil de la confección del Presupuesto era el planificar los ingresos para equilibrar el Presupuesto y que se incluyen en el llamado Estado de Ingresos, resaltando la opción política de concluir el Presupuesto con déficit y el detenido estudio de las variables para conseguir el equilibrio, habiéndose

un Presupost d'Inversions. Va analitzar les despeses del Presupost Ordinari, desglosant-lo per capítols i comparant els percentatges amb els de l'any anterior i posteriorment va explicar les línies polítiques presupostàries, essent la fonamental, el manteniment dels serveis públics, així com la ordenació de la Ciutat i potenciar la vida associativa de la Ciutat i rentabilitzar els recursos municipals. Va analitzar detingudament les despeses de personal, explicant que no era sols la dotació d'uns serveis burocràtics, sino en gran part per un seguit de serveis a la Ciutat; així mateix va precisar el contingut de les diferents partides del Capítol II, i de la resta dels capítols del estat de Despeses. Va assenyalar que el moment difícil de la confecció del Presupuesto era el Planificar els ingressos precisos per a equilibrar el Presupost i que s'inclouen en el nomemat Estat d'Ingressos, resultant l'opció política de cloure el Presupuesto amb déficit i el detingut estudi de les variables per a aconseguir l'equilibri, havent-se decidit

decidido el equipo de gobierno por la  
 opción de consignar las cifras pre-  
 cisas para equilibrar el Presupuesto;  
 dijo que en situación normal  
 de otro año, los ingresos se podrían  
 calcular alrededor de 850 millones,  
 pero para incrementar esa cifra,  
 hay varias posibilidades, una  
 de ellas es el impuesto sobre so-  
 lanes que al ser reciente se dis-  
 pondría de un Banco de Datos  
 incompleto y que ahora está  
 actualizándose y por tanto es pre-  
 visible un incremento de los  
 ingresos por este concepto; -  
 otra posibilidad es el Impues-  
 to sobre incremento de valor  
 de los terrenos, que al demorarse  
 su aprobación en el pa-  
 sado año, se han dejado un nú-  
 mero de ellas sin ejecutar; -  
 recordó que si sólo se jugara  
 con estas dos variables el Pre-  
 supuesto presentado estaría  
 inflado y condenado al déficit,  
 pero hay que contar con el in-  
 greso relativo a la Licencia  
 Fiscal que se calculó en una  
 subida del 50% y legislación  
 posterior lo ha fijado en un 200  
 por ciento y ello significa 20  
 millones más de los consigna-  
 dos, y por otro lado la partici-  
 pación municipal en los ingre-  
 sos estatales se calcula en la

el equipo de gobierno, por la opción de  
 consignar las cifras precisas para  
 equilibrar el Presupuesto; va  
 a dir que en situación normal d'un  
 altre any, els ingressos es podrien  
 calcular uns 850 milions, però  
 per a incrementar aquesta xi-  
 fra, hi han varies possibilitats,  
 una de l'impost sobre solars  
 que al ésser recent es disposa-  
 ra d'un Banc de Dades incom-  
 plet i que ara està actualit-  
 zant i per tant es previsible  
 un increment dels ingressos  
 per aquest concepte; - una al-  
 tre possibilitat es l'impost  
 sobre increment del valor  
 dels terrenys, que al retardar-  
 se la seva aprovació en el  
 passat any, s'han deixat un  
 número d'elles sense execer-  
 tar; va recordar que si sols  
 es jugués amb aquestes dues  
 variables el Pressupost presen-  
 tat estaria inflat i condemnat  
 al déficit, però s'ha de comptar  
 amb l'ingrés relatiu a  
 la Llicència Fiscal que es va  
 calcular en una pujada del  
 50% i legislació posterior ho  
 ha fixat en un 200% i això  
 significuen 20 milions més dels  
 consignats, i per altra part la  
 participació municipal en  
 els ingressos estatals es cal-

se al Padrón de 1980-81, lo que significa para Manzera 15 millones más. Todo ello implica un riesgo que es asumible políticamente y además las distintas comisiones municipales sólo realizarán los gastos fundamentales hasta ver el ritmo de recaudación de los ingresos. A continuación hizo un resumen del Estado de Ingresos del Presupuesto Ordinario para 1981, a través de la exposición de los distintos capitulos, resaltando el carácter progresista del Presupuesto toda vez, que incide fundamentalmente en los de capital y la renta, que juntamente con las transferencias del Estado asciende a más de un 70%.

Seguidamente analizó el Presupuesto de Inversiones, cuya finalidad fundamental es dar nuevas estructuras y con ello mejores servicios. Señaló tres objetivos fundamentales en este Presupuesto: el mejoramiento de la calidad de vida en la Ciudad, dotación de infraestructuras suficientes y potenciar la imagen y la realidad de la Ciudad, explicando las

cula en base al Padró de 1980-81, el que significa per a Manzera 15 milions més. Tot això implica un risc, que és assumible políticament i a més les diferents comissions municipals sols realitzaran les despeses fonamentals fins veure el ritme de recaptació dels ingressos. A continuació va fer un resum de l'Estat d'Ingressos del Pressupost Ordinari per a 1981, a través de l'Exposició dels diferents capítuls, ressaltant el caràcter progressiu del Pressupost tota vegada, incideix fonamentalment en els de capital i la renda, que juntament amb les transferències de l'Estat pujen a més d'un setanta per cent.

Seguidament va analitzar el Pressupost d'Inversions, que na finalitat fonamental es donar noves estructures i amb això millors serveis. Va assenyalar tres objectius fonamentals en aquest Pressupost: el millorament de la qualitat de vida de la Ciutat, dotació d'infraestructures suficients i potenciar la imatge i la realitat de la Ciutat, explicant les provisions que

previsiones que contenían, estos objetivos y especificando las cuantías de las distintas inversiones, hasta alcanzar el importe total del Presupuesto que asciende en los proyectos a 539.815.375 ptas., tras lo cual expuso la financiación de este programa según las cifras contenidas en el dictamen, destacando el préstamo a concertar para equilibrar el Presupuesto, y que asciende a 243.964.118 ptas., lo que significa un endeudamiento para el próximo ejercicio inferior al 15%, o sea inferior a la capacidad legal de endeudamiento del Ayuntamiento que es del 25%.

Durante la intervención del Sr. Marsal, y siendo las 22 horas y 10 minutos, se incorporó a la sesión la concejal Sr. Xoments.

El Sr. Garriga Caro, defendió las dos enmiendas presentadas, por Contristas, y respecto a la relativa al Presupuesto Ordinaria, señaló que éste no cumple con el requisito establecido por el Real Decreto Ley de 16 de Enero de este año que establece que los Presupuestos habrán de estar aprobados en el plazo de tres meses a partir de la publicación de dicha disposición legal; por ello, en-

inclusion aquests objectius i especificant les quanties de les diferents inversions, fins arribar a l'import total del Pressupost que puja en els projectes a 539.815.375 ptes., darrera del que va exposar la financiació d'aquest programa segons les xifres contingudes en el dictamen, destacant el préstec a concertar per a equilibrar el Pressupost, i que puja 243.964.118 ptes., el que significa un endeudament per l'exercici inferior al 15% o sigui, inferior a la capacitat legal d'endeutament de l'Ajuntament que es del 25%.

Durant la intervenció del Sr. Marsal, i essent les dues i deu es va incorporar a la sessió la conseller Srta. Xoments.

El Sr. Garriga Caro, no defensar les dues enmienses presentades, per Contristes, i respecte a la relativa al Presupuesto Ordinari, va assenyalar que aquest no aconpleix amb el requisit establert pel Real Decret Ley de 16 de gener d'aquest any, que estableix que els Pressupostos hauran d'estar aprovats amb el plaç de tres mesos a partir de la publicació de l'esmentada

surrió este retraso pues se ha-  
tenido dos meses para prepara-  
rarlo a partir de las últimas  
instrucciones del gobierno. -  
Censuró, también, el que el  
equipo de gobierno hubiera  
hecho caso omiso, a las opinio-  
nes del Interventor, pues éste  
en el anteproyecto que represen-  
taba unos gastos de 932 milla-  
ones y unos ingresos de 824, in-  
formó que el Presupuesto no  
estaba nivelado y que debía-  
rían reducirse los gastos,  
y sin embargo lo que se ha  
hecho es aumentar los ingresos,  
inflándolos, como consta en  
palabras del propio Sr. Marsal  
en acta. Resaltó que el Presu-  
puesto para este año repre-  
senta un 33% de aumento res-  
pecto del año pasado y casi  
un 125% más respecto al de ha-  
ce dos años y comparando las  
partidas de 1979 y comparan-  
do las partidas de 1979 y 1981  
resulta que el incremento ma-  
yor es el correspondiente a  
personal que ha pasado de  
197 millones a 414 millones,  
o sea que actualmente un 45%  
del presupuesto es para per-  
sonal y de éste hay 183 personas  
contratadas o sea el doble que  
hace un año. Preguntó si era

disposición legal; por això, va con-  
servar aquest retard doncs s'han  
tingut dos mesos per a preparar-  
lo a partir de les darreres instruccions  
del govern. Va censurar, també, el  
que l'equip de govern hagués  
fet cas omís a les opinions del  
Interventor, doncs aquest era  
l'avantprojecte que represen-  
tava uns despeses de 932 mi-  
lions i uns ingressos de 824,  
va informar que el Pressupost  
no estava a nivellat i que s'ha-  
vien de reduir les despeses,  
això no obstant el que s'ha  
fet es augmentar els ingres-  
sos, inflant-los, com consta  
en les paraules del mateix  
Sr. Marsal en acta. Va resaltar  
que el Pressupost per aquest  
any representa un 33% d'aug-  
ment respecte de l'any pas-  
sat i casi un 12% més res-  
pecte al que fa dos anys i  
comparant les partides de 1979  
i 1981 resulta que l'increment  
més gran es el corresponent  
a personal que ha passat de  
197 milions a 414 milions, es-  
sigui que en un 45% del pres-  
upost es pel personal i d'a-  
quest hi han 183 persones con-  
tractades o sigui el doble  
que fa un any. Va demanar  
si era imprescindible

imprescindible tal cantidad de con-  
 tratos y que, que política pensaba se-  
 guir el equipo de gobierno en este  
 tema, señalando que era una lásti-  
 ma que el dinero de la Ciudad se  
 tuviera que destinar en mayor  
 cuantía a pagar sueldos, que a  
 realizaciones e mejoras. Resaltó  
 la importancia del capítulo des-  
 tinado a pagos de intereses o a  
 amortizaciones de préstamos  
 y que este año ascienden a  
 46 millones y que el año próxi-  
 mo será superior si se lleva a  
 término el préstamo bancario  
 previsto en el programa de in-  
 versiones y que es de 244 mi-  
 llones. Dijo que ha llegado el  
 momento en que el Ayunta-  
 miento frente al capítulo de  
 personal y el pago de préstamos,  
 pues sino y para poder hacer co-  
 sas para la Ciudad, habrá que  
 aumentar las tasas a niveles al-  
 tísimos, en perjuicio de los ciu-  
 dadanos. Insistió en que el pre-  
 supuesto estaba inflado en cer-  
 ca de 100 millones de pesetas,  
 y por ello había que reducir  
 el capítulo de gastos, única  
 forma sería de nivelar el Pre-  
 supuesto, proponiendo que a  
 partir de Junio se eliminaron  
 los gastos consignados para pa-  
 gar los sueldos de los miem-

que l'esmentada quantitat de con-  
 tractes i quina política pensava  
 seguir l'equip de govern en a-  
 quest tema, assenyalant que  
 era una llàstima que el diner  
 de la ciutat s'hagués de desti-  
 nar en la major quantia a pa-  
 gar soues que a realitzacions  
 o millors. Va resaltar la impor-  
 tancia del capítol destinat a pa-  
 gues d'interessos o a amortitza-  
 cions de préstecs i que aquest any  
 pujen 46 milions i que el proper  
 any seria superior si es porta  
 a terme el Préstec bancari pre-  
 vist en el programa de l'inversions  
 i que es de 244 milions. -  
 Va dir que ha arribat el mo-  
 ment en que l'Ajuntament  
 davant el capítol de personal  
 i el pagament de préstec, doncs  
 sino i per a poder fer coses  
 per la Ciutat, s'haurien  
 d'augmentar les taxes a ni-  
 vells altíssims, en perjudici  
 dels ciutadans. Va insistir en  
 que el Pressupost estava inflat  
 en vora de 100 milions de  
 pessetes i per això s'havia  
 de reduir el capítol de des-  
 peses, la única manera se-  
 ria de nivellar el pressupost  
 proposant que a partir de  
 Juny s'eliminés les des-  
 peses consignades per a pagar

los de la Corporación, que nunca se tenía que haber establecido y que representaría 10.200.000 ptas., propone también el ahorro de 3 millones de pesetas en el capítulo de fiestas, 1 millón en el capítulo de obsequios o comidas, 1 millón en el de radio y prensa y reducciones en Cultura, Turismo, Mobiliario, Gastos de Oficina, etc. Por todo ello anunció que votarían en contra del Presupuesto Ordinario.

Respecto al Presupuesto de Inversiones, señaló también el retraso en su confección y que además es sólo un programa de posibles realizaciones y de medios de financiación, que alcanza la cifra de 539 millones y para cubrir la hay que recurrir a un crédito de 244 millones y a que se concedan 45 millones de subvenciones solicitadas. Dijo que este Presupuesto sustituye al especial de Urbanismo y que es lo triplica, siendo una irresponsabilidad el endeudar al Ayuntamiento con un préstamo tan elevado, teniendo en cuenta además que anualmente se pagan

el sou dels membres de la Corporació, que no s'havien d'haver establert mai i que representaria 10.200.000 ptes., va proposar també l'estalvi de 3 milions de pessetes en el capítol de festes, 1 milió en el capítol d'obsequis i menjars, 1 milió en el de ràdio i premsa i reduccions en Cultura, Turisme, Mobiliari, Despeses d'Oficina, etc. Per tot això va anunciar que votarien en contra del Pressupost Ordinari.

Respecte al Pressupost d'Inversions, va assenyalar també el retard en la confecció i que a més és solc un programa de possibles realitzacions i de mitjans de financiació que peja la xifra de 539 milions i per a cobrir-la s'ha de recórrer a un crèdit de 244 milions i que es concedirà 45 milions de subvencions sol. licitades. Va dir que aquest Pressupost substitueix a l'especial d'Urbanisme i que el triplica, essent una irresponsabilitat d'en deutar a l'Ajuntament amb un préstec tan elevat, tenint en compte a més que anualment es paguen més de 45 milions per interessos i amortitz

más de 45 millones por intereses y amortizaciones de préstamos anteriores. Criticó el que por contribuciones especiales los vecinos tengan que pagar el 90% del importe de las obras de las calles, pues era una discriminación respecto a los de la Barriada Noión que solo pagaron el 50%. Expuso que sus enmiendas representaría una reducción de 64 millones en el Trés-tamo bancario, y 36 menos en contribuciones especiales, enumerando las cifras precisas para conseguirlo. Anunció que votaría en contra del dictamen, pero no se puede pedir austeridad a los ciudadanos, mientras el Ayuntamiento no dé ejemplo.

El Sr. Casasayas, manifestó que encontraba excesivamente alto el Presupuesto presentado, que habría dificultades para nivelarlo y que la presión fiscal de la Ciudad se resentiría, pero que como cualquier actuación municipal reporta un gasto, y si se quiere que Navarra vaya hacia adelante hay que aceptar la propuesta y por ella anuncio que votaría favorablemente a la

ción de préstamos anteriores. Va criticar el que por contribuciones especiales los vecinos tengan que pagar el 90% de l'import de les obres dels carrers, doncs era una discriminació respecte als de la Barriada Noion, que sols van pagar el 50%. Va exposar que les seves esmenes representarien reducció de 64 milions en el Trés-tam Bancari, i 36 menys en contribucions especials, enumerant les xifres precises per aconseguir-lo. Va anunciar que votaria en contra del dictamen, doncs no es pot demanar austeritat als ciutadans, mentre l'Ajuntament no doni exemple.

El Sr. Casasayas, va manifestar que trobava excessivament alt el Pressupost presentat, que hi hauria dificultats per a nivellar-lo i que la pressió fiscal de la ciutat es ressentirà, però que com a qualsevol acció endavant s'ha d'acceptar la proposta i per ella va anunciar que votaria favorablement a la mateixa, contant amb una bona administració municipal, i ello reporta una despesa, perquè ni una sola pesseta sigui mal versada i

misma contando con una buena administración municipal, para que ni una sola peseta sea malversada y que se dé cuenta a la Ciudad, para que ésta sepa en que se gasta el dinero del Ayuntamiento

A continuación se procedió a realizar votación ordinaria sobre la enmienda del PSAN, que fue derrotada por 15 votos (PSC y Cill) y 9 en blanco (PSUC, Contristas e Independiente).

Se pasó a realizar votación ordinaria sobre las dos enmiendas presentadas por Contristas y que fueron derrotadas, ambas, por el mismo resultado: 15 votos en contra (PSC y Cill), 6 en blanco (PSUC e Independiente) y 3 a favor (Contristas).

En la valoración de los dictámenes intervino en primer lugar el Sr. Majo pel PSUC, quien criticó el retraso en la presentación del Presupuesto y que no se hubiera comunicado la marcha de su confección para poder irlo estudiando con detenimiento. Anunció que votaría que por no diversas razones, una vez

que compte a la Ciutat, perquè, aquesta sàpiga en que es gasta els diners de l'Ajuntament.

A continuació es va procedir a realitzar votació ordinaria sobre l'esmena del PSAN, que va ésser derrotada per 15 vots (PSC i Cill, i nou en blanc (PSUC, Contristes i (Indep.) die: Independent.), (3 a favor (U.D.))

En la valoración dels dictámenes va intervenir en primer lloc el Sr. Majo pel PSUC, qui va criticar el die: Es va passar a realitzar votació ordinaria sobre les dues esmenes presentades per Contristes i que van ser derrotades, ambdues, pel mateix resultat: 15 vots en contra (PSC i Cill), 6 en blanc (PSUC i Independent i 3 a favor (Contristes).

En la valoración dels dictámenes va intervenir en primer lloc el Sr. Majo pel PSUC, qui va criticar el retard en la presentació del Presupuesto i que no s'hagués comunicat la marxa de la seva confecció per anar-lo estudiant en deteniment. Va anunciar que vota

de procedimiento, por la forma en que se ha llevado la elaboración de Presupuestos, pues ha habido una falta total de información y de debate público, pues ese grupo había pedido que antes de traer el proyecto al Pleno se expusiera al público; recordo que el año anterior se había hecho una exposición a toda la ciudad en el Teatro Conservatorio, y ello demostraba el cambio de estilo entre el gobierno del año pasado y el de este, señaló que la falta de información al público se había incrementado con la falta de información a los propios concejales de la oposición; puntualizó que ellos no habían intervenido en absoluto en la elaboración del proyecto y que durante los tres meses que se ha estado elaborando en las Ponencias habían hecho sugerencias, las cuales habían sido recogidas unas veces y otras no; dijo que el Presupuesto tal y como se aprobará se les había presentado hacía tres días y hace quince un primer borrador y en este tiempo es imposible hacerse cargo de todos los números y alternativas, hacer consultas y obtener un asesoramiento

nien que no, per diferent raons, - unes de procediment, per la manera en que s'havia postat l'elaboració del Pressupost, dones hi ha hagut una manca total d'informació i de debat públic, dones el seu grup havia demanat que abans de portar-se el projecte al Ple s'exposés al públic; va recordar que l'any passat s'havia fet una exposició a tota la Ciutat en el Teatre Conservatori, i això demostrava el canvi d'estil entre el govern de l'any passat i el d'aquest va assenyalar que la manca d'informació al públic s'havia incrementat amb la manca d'informació del propis consellers de la oposició; va puntualitzar que ells no havien intervingut en absolut en la celebració del projecte i que durant els tres mesos que s'ha estat elaborant en les Ponències havia fet suggerències, les quines han estat recollides unes vegades, i d'altres no; va dir que el Pressupost tal i com s'aprova s'els havia presentat feia tres dies i fa 15 un primer esborrany i en aquest temps és impossible fer-se càrrec de tots els números i alternatives, fer



cuenta que el cumplimiento del Plan de Ordenación ha de ser uno de los ejes fundamentales de la Política que ha de llevar este Ayuntamiento en muchos años, porque cualquier cosa que se haga no podrá ir en contra del Plan y pidió que se explicase de que manera, a través del Presupuesto Ordinario y el de Inversiones, se ha articulado las necesidades o el programa de actuación que hay en el Plan de Ordenación, y en primer lugar en relación con el primer cuatrienio del Presupuesto. Dijo que esto significa que se ha hecho un presupuesto de gestión inmediata, pero no pensando en el futuro de Manresa, un Presupuesto que quizás ahora no luciría, pero que a lo largo de plazo, los Ayuntamientos que vengán se encontrarían en mejores condiciones. Se refirió a la cuestión de personal y a la política que se ha seguido, señalando que el personal contratado ha pasado de 67 millones a 145 millones, y ello significa que la reforma administrativa para por el aumento del personal contratado, cuando ellos entienden que dicha reforma

compte que l'acompliment del Pla d'Ordenació ha de ser un dels eixos fonamentals de la Política que ha de portar aquest Ajuntament en molts anys, perquè qualsevol cosa que es faci no podrà anar en contra del Pla i va demanar que s'expliqués de quina manera a través del Pressupost Ordinari i el d'Inversions, s'ha articulat les necessitats o el programa d'actuació que hi ha en el Pla d'Ordenació i en primer lloc en relació amb el primer quatrienni del Pressupost. Va dir que això significa que s'ha fet un pressupost de gestió immediata, però no pensant en el futur de Manresa, un Pressupost, que potser ara no lluiria, però que a llarg plaç els Ajuntaments que vinguin es trobarien en millors condicions. Es va referir a la qüestió de personal i a la política que s'ha seguit, assenyalant que el personal contractat ha passat de 67 milions a 145 milions, i això significa que la reforma administrativa passa per l'augment de personal contractat, quan ells entenen que l'esmentada re-

no consiste en contratar más personal sino que es otra cosa, es racionalizar la administración para en definitiva dar un mejor servicio a los ciudadanos.

También se ha contratado, - dijo, a personal que está haciendo el trabajo que antes hacían los concejales de PSU. Señaló que tampoco hay una política clara en cuanto a subvenciones, habiendo pasado éstas de 9 a 23 millones, pero en realidad han pasado de 9 a 36 millones, porque hay los trece millones que se dan a la empresa Castellá, por el transporte público, aunque el Sr. Marsal ha dicho que era para potenciar la vida asociativa, y dijo que no sabía que clase de vida asociativa potenciarían los trece millones dados a la empresa Castellá. Manifestó que tampoco sabía si habían garantías de que los 23 millones tendrían un control para ser dedicadas en la dirección correcta y puede interpretarse que al dar dinero a las entidades fuera una manera de tapar la boca. Con cuanto a que el Presupuesto Ordinario va relacionado

forma no consisteix en contractar més personal sinó que és una altra cosa, és racionalitzar l'administració, per en definitiva donar un millor servei als ciutadans.

També s'ha contractat, va dir, a personal que està fent el treball que abans feien els consellers del PSU. Va assenyalar que tampoc hi ha una política clara en quant a subvencions, havent passat aquestes de 9 a 23 milions, però en realitat han passat de 9 a 36 milions, perquè hi ha els tretze milions que es donen a la "Empresa Castellà", pel transport públic, encara que el Sr. Marsal ha dit que era per potenciar la vida associativa, i va dir que no sabia la manera de vida associativa que potenciarien els tretze milions donats a l'empresa Castellà. Va manifestar que tampoc no sabia si hi haurien garanties de que els 23 milions tindrien un control per ser dedicats a la direcció correcta i pot interpretar-se que al donar els diners a les entitats fos una manera de tapar la boca. Con quant al Pressupost Ordinari va relacionat amb

con el Presupuesto de Ingresos, se-  
 ñaló que ya se habían decidido  
 en el Pleno en que se aprobaron las  
 Ordenanzas, cuando hicieron mu-  
 chas enmiendas y las perdieron  
 todas y éstas eran tanto de tipo  
 económico como referentes a la  
 filosofía de la política fiscal; se  
 citó como ejemplo concreto el  
 que haya una partida destina-  
 da a financiar la casa-habi-  
 tación de los funcionarios que  
 tienen derecho a ella y señaló  
 que ya el año anterior habían  
 dicho que había que facilitar-  
 sela pues haya casas del A-  
 yuntamiento que están va-  
 cías en vez de abonar su al-  
 quiel ex. Arrojó que votaría  
 en contra del dictamen porque  
 no ha habido ni información,  
 ni debate público, ni tiempo,  
 ni media técnica que nec-  
 sitaban, y porque no se con-  
 templa una reforma admini-  
 strativa, ni una política  
 comarcal, ni hay medidas  
 para paliar los efectos del  
 paro, señalando que el Al-  
 calde siempre dice que el  
 paro es el problema número  
 uno de la Barrera, y ape-  
 sar de ello, se hace el presu-  
 puesto para 1981 y ello no  
 se tiene en cuenta.

el Presupuesto d'Ingresos, per assenya-  
 lar que ja s'han decidit en el  
 Ple en que es van aprovar les Or-  
 denances quan van fer moltes es-  
 menes i les van perdre totes i  
 aquestes eren tant de tipus eco-  
 nòmic com referents a la filo-  
 sofia de la política fiscal; es  
 esmentar com exemple concret  
 el que hi hagi una partida des-  
 tinada a finançar la casa-com-  
 bra dels funcionaris que tenen  
 dret a ella i va assenyalar  
 que ja l'any passat havien dit  
 que s'els hi havia de facilitar,  
 doncs hi ha cases de l'Ajunta-  
 ment que estan vuides per com-  
 tar d'abonar el seu lloguer. Va  
 arrenciar que votaria en contra  
 del dictamen perquè no hi ha  
 hagut cap informació, ni debat  
 públic, ni temps ni mitjans tèc-  
 nics que necessitaven, i perquè  
 no es contempla una manera  
 administrativa, ni una polí-  
 tica comarcal, ni hi han me-  
 suras per a pal·liar els efe-  
 ctes de l'atur assenyalant que  
 l'Alcalde sempre diu que  
 l'atur és el problema nú-  
 mero u de la Barrera, i mal-  
 grat tot es fa el Pressupost  
 per a l'any 1981, i ai-  
 xò no es té en comp-  
 te.

El Sr. Padullés, manifestó que desearía hacer una reflexión en relación a dos intervenciones anteriores, una cuando el Sr. Cornet defendía el programa de gobierno y negaba su discusión diciendo que ya se hablaría cuando se confeccionaran los Presupuestos con el programa. Recordó que su grupo ya había dicho que aquello no era un programa sino un listado de cosas sin contenido, y los presupuestos de hoy enlazan con el programa, pues son un listado de cosas sin ningún contenido ni perspectiva. Señaló que el Equipo de Gobierno, había cometido un grave error político, pues en el Equipo hay dos juegos distintos, uno, el decir que va a quedarse este gobierno para poderse presentar, o el en las próximas elecciones, como alternativa, porque no creo, dijo, que se presenten en la misma lista; y otro, la política de los socialistas de poder hacer muchas cosas para ver si pueden tener los mismos votos; pero creo, señaló, que se ha cometido el grave error de no prever que un Presupuesto de Inversiones

El Sr. Padullés, va manifestar que li agradaria fer una reflexió en relació a dues intervencions anteriors, una quan el Sr. Cornet defensava el programa de govern i negava la seva discussió dient que ja es parlaria quan es confeccionessin els Pressupostos amb el programa. Va recordar que el seu grup, ja havia dit que allò no era un programa i sense contingut, i el Pressuposts d'aveu enllaçen amb el programa, doncs un llistat de coses sense cap contingut ni perspectiva. Va assenyalar que l'Equip de Govern, havia comès un greu error polític, doncs en l'equip hi ha dos jocs diferents, un el de dir que es quedaria aquest govern per poder-se presentar en les properes eleccions com a alternativa, perquè no crec, va dir, que es presentessin a la mateixa llista; i un altre, la política dels socialistes de poder fer moltes coses per veure si poden tenir els mateixos vots; però crec va assenyalar, que s'ha comès un greu error de no preveure que un Pressupost

de 593 millones, tenía que ser aprobado por todos, pues se trata de una cantidad de dinero muy elevada y no hay ninguna garantía de que puedan llegarse a invertir durante este año y porque con ello se endeuda a este Ayuntamiento, y al margen de discrepancias políticas habría de hacerse un esfuerzo, y seguramente si este listado de cosas hubiera dado respuesta a las necesidades de la Ciudad, se hubiera podido llegar a un acuerdo; en principio, manifestó, no se nos ha explicado el por qué de este listado de cosas y no otro y quien ha participado en la decisión de estas prioridades, porque la pista del tartan sí y el campo de fútbol en el Congost no, si en la decisión había participado el Consejo Municipal de Deportes, preguntando también el por qué de no estar en el listado el Matadero, Mercados, etc. y si no estaba previsto para el próximo año, pues eran unas necesidades tan importantes como las anteriores. Dijo que el Patrimonio provee un gasto de 60 millones y preguntó sobre las gestiones para realizar ese gasto y

d'Inversions de 593 milions, tenia d'esser aprovat per tots, dones es tracta d'una quantitat de diners molt elevada i no hi ha cap garantia de que puguin arribar a invertir-se durant aquest any i perquè amb això s'endeuca a aquest Ajuntament, i al marge de discrepàncies polítiques s'hauria de fer un esforç, i segurament si aquest llistat de coses haguessin donat resposta a les necessitats de la Ciutat, s'hagués pogut arribar a un acord; en principi, va manifestar, no s'ens ha explicat el perquè d'aquest llistat de coses i no un altre i qui ha participat en la decisió d'aquestes prioritats, perquè la pista del tartan sí i el camp de futbol en el Congost no, preguntant si en la decisió hi havia participat el Consell Municipal d'Esports, preguntant també el perquè de no estar en el llistat l'Escola Matador, Mercats, etc. i no estava previst pel proper any doncs eren unes necessitats tan importants com les anteriors. Va dir que el Patrimoni provee una despesa de 60 milions i va demanar sobre les gestions per a realitzar.

que en función de las previsiones  
era cifra podría ser mucho o po-  
co y si se gastan bien, pero si  
no se hace se tratará de una  
previsión sin sentido; por otro  
lado, preguntó sobre la rela-  
ción de cosas del listado con  
el Plan General de Ordenación,  
pero no había nada tampoco  
en relación con la Juventud y  
que los diez millones desti-  
nados a Escuelas servirán  
para que los barrios pudie-  
ran utilizar los terrenos  
cuando no fueran utiliza-  
dos por las escuelas; se re-  
firió también al alumbrado  
público y respecto a la con-  
signación de 5 millones, pre-  
guntó que para que era, si  
para cambiar las reactan-  
cias, si para hacer una zona  
nueva o para que, pero no  
hay nada de rehabilitación  
de viviendas del casco antiguo.  
Dijo que todas estas cosas, de  
una manera u otra, las lleva-  
ron a la Comisión de Hacienda  
y claramente se les dijo  
que ya se hablaría de ello y  
que las gestiones que perso-  
nalmente había hecho resul-  
taba que los técnicos municipa-  
les que le hubieron podido  
informar no sabían absolu-

ta despesa i que en fun-  
ció de les previsions a-  
questa despesa i que en fun-  
ció de les previsions aquesta  
cifra podria ser molt o poc  
i si es gastaven bé, però si no  
es fa es tractarà d'una pre-  
visió sense sentit; per altre  
part, va demanar sobre la re-  
lació de coses del llistat amb  
el Pla General d'Ordencació,  
dones no hi havia tampoc, en  
relació amb el Jovent i que els  
dies milions destinats a escoles  
servirien perquè els barris po-  
guessin utilitzar el terrenys  
quan no foren utilitzats per  
escoles; es va referir també a  
l'enllumenat públic i respec-  
te a la consignació de 5 milions  
va demanar que perquè era, si  
per canviar les reactàncies, per  
fer una zona nova o perquè,  
dones no hi ha res de rehabili-  
tació de vivendes en el cas an-  
tic. Va dir que tots aquestes  
temes, d'una manera o una  
altre, els van portar a la Co-  
missió d'Hisenda i clarament  
s'els va dir que ja s'en par-  
laria d'això, i que les gestions  
que personalment s'havien  
fet resultava que els tècnics mu-  
nicipals que li haguessin pogut  
informar no s'arien absolutament

tamente nada, las partidas a que estaban destinadas y en algún caso ni tan siquiera la consignación. En definitiva, dijo, es un listado de cosas que nadie puede garantizar que se harán y esto tampoco nos extraña, principalmente en relación con el último Pleno, pues se han perdido unas subvenciones y se aprueban cosas sin haberlas encargado, se retiraron dietámenes por un simple error mecanográfico y ello tratándose de poco dinero, diciendo que no sabía que pasaría cuando se habla de 539 millones. Señaló que por tanto, esto no es un programa de inversiones al que podemos dar apoyo, aunque estemos de acuerdo con todas las cosas que hay, pero también con todas las que faltan, pero lo que no se puede hacer es enumerar una lista de cosas y poner al lado de una cantidad, pues lo que ha de hacerse durante los dos años que quedan a este Ayuntamiento, es planificar las necesidades de la Ciudad, y empezar a trabajar; por otro lado, dijo, pasará lo que ya ha pasado, pues el Vertedero

no, los partidos no están destinados i en algún cas ni tan sols la consignació. En definitiva, va dir, es un llistat de coses que ningú pot garantir que es faran i això tampoc ens estranya, principalment en relació amb l'últim Ple, doncs s'han perdut unes subvencions i s'aproven sense haver-les encarregat, es retiren dietàmens per un simple error mecanogràfic i aquells tractant-se de pocs diners dient que no sabia que passaria quan es parla de 539 milions. Va assenyalar que per tant, això no és un programa d'inversions al que ningú poguem donar recolzament, encara que estem d'acord amb totes les coses que hi ha, però també amb totes les que hi manquen, però el que no es pot fer és enumerar una llista de coses i posar al costat una quantitat, doncs el que s'ha de fer durant els dos anys que queden en aquest Ayuntamiento, és planificar les necessitats de la Ciutat, i començar a treballar; per altre part, va dir, passará el que ja ha passat

ya estaba el año anterior, el Parque de la Piscina igual, o sea que todo ello volverá a estar el próximo año. Anunció que votarían que no y que aunque se podrían abstener, ocurre que el equipo de gobierno y esencialmente el PSC, se está embarcando en operaciones que no tienen ningún tipo de salida y por ello no se podían situar en el terreno de la abstención, pues ello significaría un cierto compromiso con el Presupuesto. Dijo que votarían que no al estilo de hacer las cosas, a la falta de contacto con la Ciudad, a la gran posibilidad que hay de que no pueden hacerse todas las cosas y fundamentalmente porque no puede haber nadie con sentido de responsabilidad que esté dispuesto a gastarse 539 millones sin tener la absoluta garantía de que ello se cumplirá.

El Sr. Oms, señaló que evidentemente este es el más alto Presupuesto que ha tenido este Ayuntamiento, pero con ello el Equipo de Gobierno, ha pretendido hacer "ciudad", una Ciudad

donde l'Anunciador ja hi era l'any passat, el Parc de la Piscina igual, asseguri que tot això hi tornarà a estar el proper any. Va anunciar que votaria que no i que encara que es podien abstenere, passa que es podien abstenere, passa que l'equip de govern i essencialment el PSC, s'està embarcant en operacions que no tenen cap tipus de sortida i per això no es podien situar en el terreny de l'abstenció, doncs això significaria un cert compromís amb el Pressupost. Va dir que votarien que no a l'estil de fer les coses, a la manca de contacte amb la Ciutat, a la gran possibilitat que hi ha de que no puguin fer-se totes les coses i fonamentalment perquè no pot haver-hi ningú amb sentit de responsabilitat que estigués disposat a gastar-se 539 milions sense tenir l'absoluta garantia de que això no es complirà.

El Sr. Oms, va assenyalar que evidentment aquest és el més alt Pressupost que ha tingut aquest és el més alt Pressupost que ha tingut aquest Ajuntament, però amb això l'Equip de Govern ha pretès

dinámica, progresista, alegre, etc. es un Presupuesto que nos ha de llevar a crear infraestructura, en esta Ciudad, que posiblemente será cabecera de Provincia, que quizás será capital de Vequería, y que lo será en función del dinamismo que los ciudadanos de Manresa demuestran; pidió un esfuerzo a los ciudadanos para que estos dos años serán decisivos, y por ello este año ha de hacerse un Presupuesto amplio, precisamente porque todo lo que no puede perfectamente programado durante este año no se podrá cumplir, porque el último año no podrá cumplirse nada. No creo, dijo, que sea un Presupuesto de cumplimiento, sino que se trata de un Presupuesto con riesgo y que además, con criterios electorales, sino con criterios de preparar la infraestructura de la Ciudad, para poder hacer frente a unas necesidades, que en el futuro se pedirán a Manresa, si las responsabilidades que se prevén nos caen encima, y entonces será preciso una serie de servicios que llevarán beneficios a la Ciudad, tales como zonas universita-

fer "ciutat", una ciutat dinàmica, progressista, alegre etc., és un Pressupost que ens ha de portar a crear infraestructura, en aquesta Ciutat, que possiblement serà cap de Província, que pot ser serà capital de Vequeria, i que ho serà en funció del dinamisme que els ciutadans de Manresa demostren; va demanar un esforç als ciutadans perquè aquests dos anys seran decisius, i per això aquest any ha de fer-se un Pressupost ampli, precisament perquè tot el que no quedi programat durant aquest any no podrà acomplir, perquè l'últim any no podrà acomplir-se nos. No crec, va dir, que sigui un Pressupost de lleïment, sino que es tracta d'un Pressupost amb risc, i que a més, amb criteris electorals, haguessin hagut de fer un altre programa però aquí no s'està actuant amb criteris electorals, sino amb criteris de preparar la infraestructura de la Ciutat, per poder fer front a unes necessitats que en el futur es demanaran a Manresa, si les responsabilitats que es prevén ens cauen sobre i aleshores seria necessari un seguit de serveis que portaràn beneficis a la

nias, y suelo propiedad del Ayuntamiento, para hacer frente a estas necesidades. Pero si nosotros no somos capaces de enfrentarnos al riesgo y a la gestión difícil, la Ciudad nos demandará por ello; dijo, que en un principio se criticaría este presupuesto, pero que los políticos, tienen la obligación no solo de trabajar un año vista, sino de pensar en la Manresa que queremos de aquí a diez años, en una Ciudad que crezca y llame a la Comarca, y que la de una serie de servicios infraestructurales y para ello hay que poner delante de los ciudadanos, un Presupuesto agresivo, a fin de lograr una Manresa mucho mejor que la de ahora.

El Sr. Marsal, dijo, que tan solo desearía hacer referencias a algunos aspectos que se ha dicho y que en relación al Presupuesto, todo lo que antes se había expuesto lo asumían como socialistas, ya que es un programa adecuado, si quieren hacerse cosas serias y cosas responsables. Felicitó a los concejales Centristas, por-

ciutat, tal y como son universitarias, i s'ol propietat de l'Ajuntament per fer front a aquestes necessitats. Però si nosaltres no som capaçes d'enfrentar-nos al risc i a la gestió difícil, la ciutat ens demanarà per allò; va dir que en principi es criticaria aquest presupost, però que els polítics tenen l'obligació no sols de treballar a un any vista, si no de pensar en la Manresa que voldrem d'aquí a deu anys, en una Ciutat que creixi i cridi a la Comarca, i que la d' un seguit de serveis de infraestructurals i per tot això s'ha de posar davant dels ciutadans, un Pressupost agressiu, a fi d' assolir una Manresa molt millor que la d' ara.

El Sr. Marsal, va dir, que només desitjaria fer referència a alguns aspectes que s'han dit i que en relació al Pressupost, tot el que abans s'havia exposat ho assumien com a socialistes, ja que és un programa adequat, si volen fer-se coses series i coses responsables. Va felicitar als consellers Centristes, perquè, va dir,

que dijo, han criticado muy bien el Presupuesto, aunque era una lista que anteriormente lo había criticado el mismo, y por tanto no han hecho ninguna aportación nueva; se critica que puede haber la posibilidad de endeudamiento, pero preguntó que como podía hacerse un buen trabajo, con los actuales presupuestos municipales, sin buscar créditos y endeudarse dentro de unos límites razonables; de todas formas dijo, nosotros no tenemos la ventaja del gobierno de hacer un déficit de los miles de millones que desea y luego arreglarlo emitiendo más circulación de dinero; por otro lado, continuó, hay algo que me ha hecho enormemente feliz y es el saber que de alguna forma participamos de la clase de los latifundistas, pues habíamos oído que eramos de derechas y otras muchas cosas, pero los latifundistas aún no. En relación al compañero independiente, dijo, creo que ha tenido una intervención respetable con su voto, pues ha expresado sus dudas, dudas que también expresamos nosotros y que asumimos poli-

han criticat, molt bé el Presupost, encara que era l'última que anteriorment l'havia criticat ell mateix, i per tant no han fet cap aportació nova; es critica que pugui haver-hi la possibilitat d'endeutament, però va preguntar que com podia fer-se un bon treball, amb els actuals pressupostos municipals, sense buscar crèdits i endeutar-se dins d'uns límits raonables; de totes maneres, va dir, nosaltres no tenim l'avantatge del Govern de fer un déficit dels milers de milions que desitja i després arreglar-ho emittint més circulació de diners; per altra banda, va continuar, hi ha alguna cosa que m'ha fet enormement feliz i és el saber que d'alguna forma participem de la classe dels latifundistes, donc (partida) die: havíem sentit que erem de dretes i moltes altres coses, però latifundistes encara no. En relació al company independent, va dir, crec que ha tingut una intervenció respectable amb el seu vot, doncs ha expressat els seus dubtes, dubtes que també expressem nosaltres i que assumir

ticamente. Señaló que se había dicho que no ha habido una serie de criterios, que no ha habido debate público, que el año pasado se había hecho de otra manera, etc., cuando en realidad no se ha hecho este año ni más ni menos que el anterior. Finalmente, dijo, desearía comentar aunque Ignasi Ferramón, está ausente, que su comportamiento a lo largo de la discusión de los presupuestos, ha sido de buscar fórmulas y de participar activamente desde su posición, expresando propuestas y ha habido aspectos de ellos que se han asumido aunque otros no, ha presentado enmiendas que no compartimos, pero es consciente de los problemas y ha actuado responsablemente y defendido los intereses que creía que había que defender y para mí, dijo, este es el comportamiento correcto y adecuado que necesita la Ciudad.

El Sr. Padellès, dijo que nadie es quien para juzgar si uno lo hace bien o otro no tanto, pues esto se expresa a través del voto

políticamente. Va assenyalar que s'havia dit que no hi ha hagut una serie de criteris, que no hi ha hagut debat polític, que l'any passat s'havia fet d'una altra manera, etc., quan en realitat no s'ha fet aquest any ni més ni menys que l'anterior. Finalment, va dir, desitjaria comentar encara que Ignasi Ferramón està absent, que el seu comportament a la llarg de la discussió dels pressupostos ha sigut de buscar fórmules i de participar activament des de la seva posició, explicant les seves diferències i les seves crítiques, però també ha presentat propostes i hi han hagut aspectes d'elles que s'han assumit encara que altres no, ha presentat enmenes que no compartim, però es conscient dels problemes i ha actuat responsablement i defensat els interessos que creia que havia de defensar, i per a mi, va dir, aquest és el comportament (y) i adequat que necessita la ciutat.

El Sr. Padellès, va dir que ningú és qui per jutjar si u ho fa bé i altre no tant, doncs això s'expressa a través del vot en tot sistema democràtic.

en todo sistema democrático. Dijo que en relación con lo manifestado por el Sr. Oms de que Moanresa, será capital de Provincia, y leído el art. 5 del Estatuto de Autonomía, él suponía que ha de interpretarse como que ya hay un acuerdo entre Cill y O.C.D., y que Cill se prepara a presentar al "Parlamento de Catalunya", dándole más provincias de las que tiene en estos momentos.

El Sr. Puig, señaló que era del todo errónea la valoración que se había hecho del Plan de Ordenación, ya que el programa de actuación y el estudio económico dice en líneas generales que sobre la viabilidad de las infraestructuras, entre lo que se está trabajando y lo que se prevé en estos presupuestos, de 20 actuaciones se habla de 16, referente al verde y equipamientos de 17 actuaciones se habla de 9, de planeamiento y sobre 8 documentos estadísticos se habla de 5; y pienso, dijo, que cuando aprobamos el Plan de Ordenación, no aprobamos una serie de papeles sino que lo que aprobamos fue una ley municipal y que ahora hemos de cumplir. Por otro lado, dijo,

Va dir que en relació amb el manifestat pel Sr. Oms de Moanresa serà capital de Província i llegit l'art. 5 de l'Estatut d'Autonomia, ell suposava que ha d'interpretar-se com que ja hi ha un acord entre Cill i O.C.D., i que Cill es prepara a presentar al Parlament de Catalunya, donant-li més províncies de les que té en aquests moments.

El Sr. Puig, va assenyalar que era del tot errònia la valoració que s'havia fet del Pla d'Ordenació, ja que el programa d'actuació i l'estudi econòmic diu en línies generals que sobre la viabilitat de les infraestructures, entre el que s'està treballant i el que es preveu en aquests presupostos, de 20 actuacions es parla de 16, referente al vert i equipament de 17 actuacions es parla de 9, de planejament i sobre 8 documents estadístics es parla de 5; i penso, va dir, que quan vem aprovar el Pla d'Ordenació no vem aprovar una serie de papeles sino que el que vem aprovar va ser una llei municipal i que ha de complir. Per altra

asistí a una reunió de Hacienda, para explicar y clarificar todas las dudas referentes a mi Ponencia y pienso que el Ayuntamiento está haciendo y continuará haciendo un trabajo de conseguir inversiones exteriores para Mallorca.

El Sr. Majo, dijo que la Comisión de Hacienda se debió de hacer al mediodía, pero es como había dicho repetidas veces, a la hora que se celebran le es imposible asistir.

A continuación, se procedió a realizar votación nominal y por separado de los dos dictámenes, siendo aprobados ambos por 16 votos a favor (PSE, Cill e Independiente) y 8 en contra (PSUC y Centristes).

Y no habiendo más asuntos de que tratar, la Presidencia declaró levantada la sesión, siendo las veintitrés horas y treinta y cinco minutos, de todo lo cual como Secretario certifico.

banda, va dir, vaig assistir a una reunió de la Comissió d'Henda, per explicar i clarificar tots els dubtes referents a la meua Ponència i penso que l'Ajuntament està fent i continuarà fent-lo un treball d'aconseguir inversions exteriors per a Mallorca.

El Sr. Majo, va dir que la reunió de la Comissió d'Henda es devia fer al migdia, ja que com havia dit repetides vegades a l'hora en que es celebren li és impossible assistir-hi.

A continuació, es va procedir a realitzar votació nominal i per separat dels dos dictàmens, sent aprovat ambdós per 16 vots a favor (P.S.E., Cill i Independent) i 8 en contra (PSUC i Centristes).

I no havent-hi més assumptes de que tractar, la Presidència va declarar aixecada la sessió sent les vint-i-tres hores i trenta-cinc minuts, de tot el qual com a Secretari certifico.

*[Handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including the name 'J. Majo' and the phrase 'Per la transcripció,']*

